ENS DE LYON

Institut d'Asie Orientale
Lyon Institute of East Asian Studies

UNIVERSITÉ DE LYON

**La candidature doit obligatoirement être enregistrée entre le**
**2 mai et le 21 août 2013 de l'année**
**Candidature en ligne**

http://www.ens-lyon.eu/master_chinois


**ENS DE LYON**
Service Admission et concours
15 parvis René-Descartes
BP 7000, 69342 Lyon cedex 07
**www.ens-lyon.fr**

**Contact / Coordinateur du Master :** Romain Graziani
Romain.Graziani@ens-lyon.fr
**Responsable administratif :**
service Admission et concours
**Bureau : F 211 / Tel. : 04.37.37.61.74 / Fax : 04.37.37.60.64**

admission@ens-lyon.fr


Conception graphique : ENS de Lyon – ENS Média, Joao Correia

ÉCOLE **NORMALE SUP**ÉRIEURE DE **LYON**

**M1 & M2**

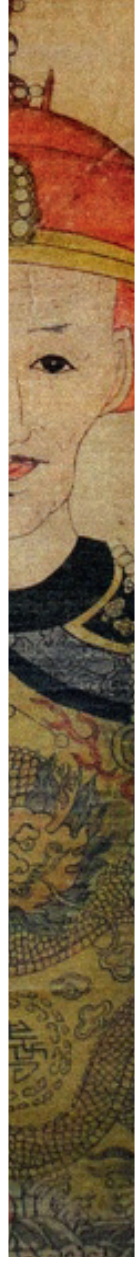
MASTER RECHERCHE EN ÉTUDES

# CHINOISES

cohabilité avec l'Université Jean Moulin Lyon 3

2013/2014

ENS DE LYON



ÉCOLE **NORMALE SUP**ÉRIEURE DE **LYON**

# ÉCOLE NORMALE SUPÉRIEURE DE LYON
# MASTER RECHERCHE EN ÉTUDES CHINOISES

**Présentation**

La section d'études chinoises est intégrée au département de Langues, Littératures et Civilisations étrangères de l'École Normale Supérieure de Lyon. Le Master Recherche spécialité Études chinoises est destiné à trois types d'étudiants : **1)** ceux ayant intégré l'école par la voie du concours et ayant choisi la langue et/ou la civilisation chinoises comme principal champ de formation et de recherche. **2)** Le Master est également ouvert à un nombre limité d'étudiants extérieurs souhaitant au terme de leur premier cycle d'études renforcer leurs acquis en langue, développer une compétence proprement sinologique et se former dans une discipline particulière en sciences humaines ou sociales afin d'entamer un travail de recherche sur la Chine. Ils doivent être titulaires d'un diplôme de Licence (L3) ou, dans le cas d'étudiants étrangers, d'un diplôme équivalent. **3)** Il est également possible d'intégrer le Master 2 directement sous réserve de l'accord de la commission pédagogique au vu du diplôme de M1 ou équivalent. Les étudiants sont sélectionnés sur dossier et éventuellement sur entretien au terme de leur cursus de Licence (ou équivalent).

Ce Master d'études chinoises met l'accent sur le perfectionnement du niveau de langue chinoise en M1 et M2 dans des conditions privilégiant un enseignement intensif dispensé en petits groupes (12h30 heures de cours de langue par semaine sur les deux semestres du M1 pour des classes de 8 étudiants maximum).

La formation disciplinaire et sinologique est assurée conjointement par les enseignants-chercheurs de l'ENS de Lyon et par l'équipe de l'Institut d'Asie Orientale (UMR 5062 du CNRS : http://iao.ish-lyon.cnrs.fr/spip.php?rubrique27) installé à l'ENS de Lyon. Les étudiants se voient ainsi offrir un large choix d'orientations en matière d'études chinoises : philosophie et littérature, droit chinois, histoire économique et sociale de la Chine, urbanisme, migrations et démographie, sociologie du travail, sciences politiques, etc. Les étudiants désireux d'élargir leur horizon culturel à d'autres sociétés du monde asiatique ont la possibilité de s'initier à la langue et à la civilisation du Japon et du Viêt Nam.

Le Master d'études chinoises propose également une formation à la recherche dans de nombreuses disciplines des sciences humaines et sociales en collaboration avec les autres sections et départements de l'ENS de Lyon (littérature, sociologie, linguistique, philosophie, géographie, histoire, cinématographie, etc.)

Au terme de la validation de leur première année de Master, les étudiants effectuent un séjour d'un semestre dans une université de Chine continentale ou de Taiwan au sein d'un département correspondant à leur discipline de recherche et valident les enseignements suivis (à condition que ces enseignements soient dispensés en langue chinoise). L' ENS de Lyon fait bénéficier ses étudiants de ses nombreux partenariats et programmes d'échange avec des universités chinoises (particulièrement avec Beida et l'ECNU de Shanghai) et encourage les séjours de recherche en Chine ou à Taiwan (Academia Sinica, Tsing-hua). Le second semestre de M2 est consacré à la rédaction d'un mémoire. Cette période de recherche est rythmée par des supervisions et des discussions scientifiques régulières avec le directeur de recherche, les enseignants de la section ainsi que les autres élèves de Master 2 dans le cadre des journées des doctorants au cours desquelles les travaux de chaque étudiant sont exposés et discutés.

De par l'accent mis sur le perfectionnement rigoureux de l'apprentissage du chinois dans ses divers aspects (compréhension et expression, écrites et orales, depuis la conversation courante jusqu'au chinois classique), par ses séminaires de recherche assurés à l'Institut d'Asie Orientale (CNRS), comme par le vaste éventail de savoirs disciplinaires dispensés dans les différents département de l'ENS de Lyon, le Master Recherche en études chinoises permet aux étudiants sélectionnés d'atteindre un haut niveau de langue et d'acquérir les méthodes et savoirs disciplinaires indispensables au couronnement de leur formation sinologique.

**Bourse doctorale**

Tous les étudiants ayant validé leurs deux années de Master de chinois peuvent postuler à une allocation de recherche (contrat doctoral) afin de préparer leur thèse de doctorat à l'ENS de Lyon.

**Préparation au concours de l'enseignement**

Le volume très important consacré à la formation en langue dans ce cursus, par différence avec les Masters de chinois de la plupart des universités européennes, s'inscrit dans la logique d'une préparation aux concours du CAPES, de l'agrégation ainsi que des écoles d'interprétariat et de traduction. L'objectif est de développer de façon optimale les aptitudes des étudiants à s'exprimer à l'oral comme à l'écrit, à lire de façon courante des textes variés de l'époque ancienne ou contemporaine, couvrant ainsi les réquisits linguistiques et culturels imposés par les programmes des concours.

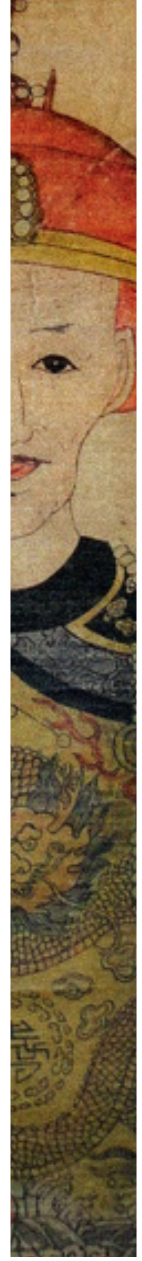
**Composition de l'équipe pédagogique**

**Jérôme Bourgon**, IAO, directeur de recherche au CNRS.
**Christine Cornet**, IAO, maître de conférences à l'Université Lumière Lyon 2
**Stéphane Corcuff**, IAO, maître de conférences à l'Institut d'Études Politiques de Lyon (IEP Lyon).
**Paul Gardères,** Agrégé de chinois, doctorant. Chargé de cours à l'ENS.
**Julie Gary,** doctorante chargé de cours à l'ENS de Lyon.
**Romain Graziani**, professeur à l'École normale supérieure de Lyon.
**Christian Henriot**, Professeur à l'Université Jean Moulin Lyon 2.
**Marie Laureillard**, maître de conférences à l'Université Jean Moulin Lyon 2.
**Laurence Roulleau-Berger**, directrice de recherche au CNRS.
**SHI Lu**, maître de conférences à l'Université Lumière Lyon 3.
**ZHANG Chao,** doctorante. Attaché temporaire d'enseignement et de recherche à l'ENS de Lyon (ATER).

Un poste de lecteur de chinois, pourvu chaque année par un doctorant de l'université de Pékin (Beida) spécialiste de la langue française.

Le profil scientifique et les coordonnées des enseignants et chercheurs mentionnés sont consultables sur le site web de l'Institut d'Asie Orientale hébergé par l'ENS de Lyon : **http://iao.ish-lyon.cnrs.fr/**







**Débouchés au terme du Master**

Études doctorales
Concours de l'enseignement
Carrière dans l'enseignement supérieur et la recherche
Traduction et interprétariat
Concours du Ministère des Affaires Étrangères (cadres d'Orient et secrétaires d'Orient)

## INFORMATIONS PRATIQUES

**Procédures d'admission**

L'admission en Master 1e année est subordonnée à l'accord d'une commission pédagogique.
L'admission en Master 2e année est subordonnée à l'accord d'un directeur de mémoire sur le sujet du mémoire et à l'accord d'une commission pédagogique.
L'admission en master 2e année est subordonnée à l'accord d'un directeur de mémoire sur le sujet du mémoire et à l'accord d'une commission pédagogique.
Pendant leur seconde année de master, les auditeurs peuvent bénéficier de bourses sur critères sociaux dans la limite du contingent attribué à l'ENS de lyon. S'ils peuvent attester d'une nationalité autre que française, ils ont aussi la possibilité de déposer un dossier de bourse internationale de l'ENS de Lyon (avant le 20 mars de l'année universitaire qui précède).
**Les dossiers de candidatures sont accessibles par internet.**
*Il n'y a pas de dossier de candidature pour les élèves normaliens, mais seulement un dossier d'inscription administrative.*

**Saisie des candidatures**

La candidature doit obligatoirement être enregistrée entre **le 2 mai et le 21 août 2013.**

**Candidature en ligne**

- par courriel : Service admission et concours. **admission@ens-lyon.fr**
- par téléphone au 33 (04).37.37.61.74
- par télécopie au 33 (0)4.37.37.60.64

**Pièces à joindre au dossier**

- une photo d'identité ;
- un curriculum vitae ;
- une lettre de candidature exposant vos motivations ;
- une ou plusieurs lettre(s) de recommandation d'enseignants ;
- le relevé des notes obtenues au concours d'entrée à l'ENS de Lyon si vous vous êtes déjà présenté(e) ;
- les photocopies des diplômes et relevés des notes obtenues après le baccalauréat et principalement un justificatif de votre licence et/ou maîtrise (photocopie du diplôme de licence et/ou maîtrise ou d'une équivalence) ou l'indication de la date de sa validation ;
- une enveloppe format A4, libellée à vos nom et adresse et affranchie au tarif prioritaire en vigueur pour 100g.
- Le dossier imprimé et complété doit être déposé à l'ENS de Lyon, service Admission et concours, bureau F 211 ou adressé par voie postale :

**ENS de Lyon / Service Admission et concours**
15, parvis René-Descartes BP 7000 69342 Lyon Cedex 07

**avant le 26 juin 2013 pour la commission de juillet**
tout dossier arrivé après cette date et au plus tard le **25 août 2013** (cachet de la poste faisant foi) sera soumis à la commission de septembre.
• une enveloppe format A4, libellée à vos nom et adresse et affranchie au tarif prioritaire 50g.

Les décisions d'admission et de refus seront notifiées par courrier postal ou électronique.
Les étudiants admis recevront un dossier d'inscription envoyé par le service Etudes et Scolarité, qui devra être remis à ce même service début septembre.

**Vous pouvez demander des informations**
• par courriel
• par téléphone au 04.37.37.60.63 ou 60.65
• par télécopie (fax) au 04.37.37.60.64

**Décisions de la commission**
Les dossiers des candidats sont examinés en commission par les responsables des formations qui établissent une liste d'admission proposée au directeur générale de l'École.

• *Décisions de la commission de juillet :* la liste des admis est rendue publique par voie d'affichage dans l'École et mise en ligne sur cette page 48 heures après la réunion de la commission.
• *Décisions de la commission de septembre :* la liste des admis est rendue publique par voie d'affichage dans l'École et mise en ligne sur cette page 48 heures après la réunion de la commission.

Les renseignements complémentaires relatifs à votre inscription administrative seront à demander au Service des études et de la scolarité :

***Départements Lettres, Arts et Sciences humaines,*** bureau F231 tél 04.37.37 postes 60.25 ; 61.41 ; 61.69 ;
***Départements Langues et Sciences sociales,*** bureau F201 tél 04.37.37 postes 61.54 ; 60.67 ; 61.79.

Si vous souhaitez être logé(e) dans la résidence de l'école, vous devez prendre contact avec le service hébergement.Les décisions d'admission et de refus sont notifiées par courrier.

*Aucune décision ne sera communiquée par téléphone.*

Les auditeurs admis recevront un dossier d'inscription envoyé par le service des études et de la scolarité et remis à ce même service.

**Hébergement et restauration**
Les étudiants du Master Recherche Études chinoises ont la possibilité d'être hébergés au cours de leur scolarité dans la résidence des étudiants sur le campus de l'ENS d Lyon.

Le campus de l'ENS de Lyon héberge également deux restaurants CROUS sur le site Descartes et le site Jacques Monod.

**Contacts**
Coordinateur du Master : Romain Graziani
Romain.Graziani@ens-lyon.fr

ÉCOLE **NORMALE SUP**ÉRIEURE DE **LYON**

**MASTER 1**
**MASTER 2**

# MASTER RECHERCHE EN ÉTUDES CHINOISES

**N.B :** *Les enseignements qui ne font pas l'objet d'une description sont des séminaires à choisir parmi l'offre de formation à la rubrique « Études » du site web de l'ENS de Lyon*

*Les enseignements de langue et les séminaires dispensés par la section de chinois ont la priorité sur les autres cours suivis à l'école et conditionnent donc le choix des séminaires dans l'établissement du contrat d'études ( fiche pédagogique).*

# MASTER 1 / SEMESTRE 1 (30 ECTS)

## UE1A : LANGUE ET OUTILS DE RECHERCHE

1) TRADUCTION 6 ECTS

### EXPRESSION ORALE DU CHINOIS 1 汉语口语表达

**Code :** CHI015 **(3 ects)**
**Objet :** Perfectionnement de la diction en chinois (prononciation, accentuation, intonation) ; entraînement à la prise de parole à travers divers exercices : imitation, répétition, résumé, dialogues imposés, saynètes, jeux de rôle. Thématique commune avec le cours de compréhension orale, à l'aide de divers supports audio-visuels, tels que les débats télévisés, les publicités et les films.
**Volume :** 2 heures chaque semaine

### EXPRESSION ÉCRITE DU CHINOIS 1 中文写作

**Code :** CHI016 **(3 ects)**
**Objet :** Exercices ciblés sur les difficultés syntaxiques et lexicales de l'expression écrite en chinois. Rappel des différents types de composition, tels que les messages, les annonces et les correspondances, privées ou formelles. Entraînement à la pratique de la langue courante à l'écrit, notamment à travers la rédaction de récits et de descriptions.
**Volume :** 2 heures chaque semaine

2) MÉTHODOLOGIE DE LA RECHERCHE : 4 ECTS

### TECHNIQUE DE TRADUCTION : THÈME CHINOIS 1 法翻中

**Code :** CHI014 **(4 ects)**
**Objet :** Mise en pratique des acquis des cours de traduction et d'histoire de la littérature moderne. Analyse des différences linguistiques entre le français et le chinois, ainsi que des principales difficultés dans la traduction du français vers le chinois.Exercices sur des textes de genres différents, tels que le roman, l'essai, le théâtre, les entretiens et les écrits techniques. Entraînement ciblé au niveau lexical, syntaxique, sémantique et rhétorique.
**Volume :** 2 heures chaque semaine

### COMPRÉHENSION ORALE 1 中文听力理解

(cours facultatif de tutorat, recommandé en M1 et pour la préparation au CAPES)
**Code :** CHI013
**Objet :** Exercices d'audition récapitulant les principaux éléments thématiques et structures syntaxiques du niveau intermédiaire HSK. Entraînement à la compréhension orale de divers genres de discours (conversations courantes, échanges informels et discours formels, dialogues, extraits de films et de pièces de théâtre, sketches et saynètes, chansons et poèmes).
**Volume :** 2 heures chaque semaine

## UE1B : SÉMINAIRES DE SPÉCIALITÉ

1) SÉMINAIRE DE LINGUISTIQUE

### LANGUE CHINOISE CLASSIQUE 1 古代汉语

**Code :** CHI006 **(4 ects)**
**Objet :** Initiation à la langue ancienne, introduction aux textes fondateurs de la civilisation chinoise et aux œuvres majeures des principaux courants de pensée. Apprentissage du vocabulaire, de la syntaxe et des particules de base de la langue ancienne (« mots vides » et particules structurantes) ; lecture et traduction de textes simples tirés de l'histoire chinoise, des Royaumes Combattants jusqu'aux Ming, permettant de découvrir de nombreux aspects de la littérature chinoise : stratégie militaire, doctrine politique, spéculations cosmologiques, contes taoïstes et bouddhistes, poésie lettrée, histoires dynastiques.
**Volume :** 2 heures chaque semaine

2) SÉMINAIRE DE LITTÉRATURE :

### HISTOIRE DE LA LITTÉRATURE CHINOISE MODERNE

**Code :** CHI002 **(4 ects)**
**Objet :** Traduction et commentaires critiques d'extraits de romans, de nouvelles et d'essais d'auteurs chinois contemporains (20e et 21e siècles). Chaque texte est remis aux étudiants une semaine à l'avance afin que chacun soit en mesure de proposer sa traduction le jour de la séance du cours.
**Volume :** 2 heures chaque semaine

3) SÉMINAIRE DE CIVILISATION :

### ASPECTS DIACHRONIQUES DE LA CIVILISATION ET DE LA SOCIÉTÉ CHINOISES

**Code :** CHI017 **(4 ects)**
**Objet :** L'objectif de ce séminaire est d'introduire les étudiants sinisants à une réflexion de fond sur les institutions majeures de la société chinoise ainsi que sur certains phénomènes qui constituent les ressorts de sa civilisation. Seront ainsi présentés les fondements sociaux, politiques, économiques, administratifs, mais aussi religieux et idéologiques de la civilisation chinoise à travers son histoire. Chaque séance est consacrée à un thème spécifique traité dans le temps long de l'histoire: la divination, l'écriture, le rituel, la place de l'homme dans le cosmos, la légitimation de l'autorité politique, l'univers de la bureaucratie, les principes de la stratégie militaire, etc.
**Volume :** 2 heures chaque semaine

4) SÉMINAIRE DE CRITIQUE LITTÉRAIRE :

### INTRODUCTION AUX FORMES DE PENSÉE DE LA CHINE ANCIENNE ET CLASSIQUE

(NB/ ce séminaire est susceptible d'être dispensé au second semestre)
**Code :** CHI012 **(4 ects)**
**Objet :** Ce séminaire se donne pour objectif d'introduire et de sensibiliser des étudiants non-spécialistes à l'intelligence des traditions philosophique, littéraire et artistique de la Chine ancienne et classique. Nous privilégions un parcours singulier chaque année, permettant de lire (en traduction) et commenter un grand nombre de sources textuelles (cosmologie antique, réflexions morales, propos de maîtres, textes taoïstes, dialogues du bouddhisme zen, poésie classique, codes rituels, chroniques historiques, traités médicaux, etc.), sources dont la diversité peut seule faire apprécier la richesse et la virulence des débats au sein de ce qu'il est convenu d'appeler, par effet d'éloignement, la pensée chinoise. Chaque année nous prenons pour fil directeur dans cette exploration un thème précis (les usages du corps, la place de l'animal , le savoir et la nescience, l'énergie et l'Esprit, la figure du père, les ermites et les rebelles, le rite et la loi, l'écriture de la tradition, l'action et le non-agir, etc.)
**Volume :** 2 heures chaque semaine

5) SÉMINAIRE DE LITTÉRATURE :

### HISTOIRE DE LA LITTÉRATURE CHINOISE CONTEMPORAINE

**Code :** CHI022 **(4 ects)**
**Objet :** Traduction d'extraits de romans, de nouvelles et d'essais d'auteurs chinois contemporains (20e et 21e siècles). Chaque texte est remis aux étudiants une semaine à l'avance afin que chacun soit en mesure de proposer sa traduction le jour où se tient le cours.
**Volume :** 2 heures chaque semaine

# MASTER 1 / SEMESTRE 2 (30 ECTS)

**UE2A : LANGUE ET OUTILS DE RECHERCHE**

1) TRADUCTION 6 ECTS

EXPRESSION ÉCRITE DU CHINOIS 2 中文写作

**Code :** CHI116 **(3 ects)**

**Objet :** Exercices ciblés sur les difficultés syntaxiques et lexicales de l'expression écrite en chinois. Rappel des différents types de composition, tels que les messages, les annonces et les correspondances, privées ou formelles. Entraînement à la pratique de la langue courante à l'écrit, notamment à travers la rédaction de récits et de descriptions.

**Volume :** 2 heures chaque semaine

EXPRESSION ORALE DU CHINOIS 2 汉语口语表达

**Code :** CHI025 **(3 ects)**

**Objet :** Perfectionnement de la diction en chinois (prononciation, accentuation, intonation) ; entraînement à la prise de parole à travers divers exercices : imitation, répétition, résumé, dialogues imposés, saynètes, jeux de rôle. Thématique commune avec le cours de compréhension orale, à l'aide de divers supports audio-visuels, tels que les débats télévisés, les publicités et les films.

**Volume :** 2 heures chaque semaine

2) MÉTHODOLOGIE DE LA RECHERCHE 4 ECTS

TECHNIQUES DE TRADUCTION. THÈME CHINOIS 2 法翻中

**Code :** CHI024 **(4 ects)**

**Objet :** Mise en pratique des acquis des cours de traduction et d'histoire de la littérature moderne. Analyse des différences linguistiques entre le français et le chinois, ainsi que des principales difficultés dans la traduction du français vers le chinois. Exercices sur des textes de genres différents, tels que le roman, l'essai, le théâtre, les entretiens et les écrits techniques. Entraînement ciblé au niveau lexical, syntaxique, sémantique et rhétorique.

**Volume :** 2 heures chaque semaine

COMPRÉHENSION ORALE 2 中文听力理解

(cours facultatif de tutorat, recommandé en M1 et pour la préparation au CAPES)

**Code :** CHI023

**Objet :** Exercices d'audition récapitulant les principaux éléments thématiques et structures syntaxiques du niveau intermédiaire HSK. Entraînement à la compréhension orale de divers genres de discours (conversations courantes, échanges informels et discours formels, dialogues, extraits de films et de pièces de théâtre, sketches et saynètes, chansons et poèmes).

**Volume :** 2 heures chaque semaine

**UE2B : PARCOURS RECHERCHE**

PARCOURS LITTÉRAIRE DE LA CHINE ANCIENNE (CHINOIS CLASSIQUE 2)

**Code :** CHI026 **(4 ects** Réquisit : avoir validé Chinois classique 1 ou équivalent**)**

**Objet :** Traduction, commentaire et interprétation de textes tirés de la littérature ancienne (des Royaumes Combattants aux Tang).

**Volume :** 2 heures chaque semaine

TRAVAIL D'ÉTUDE ET DE RECHERCHE

(Mémoire de Master 1) **(16 ects)**

# MASTER 2 / SEMESTRE 3 (30 ECTS)

**UE 3A : LANGUE ET OUTILS DE RECHERCHE 6 ECTS**

EXPRESSION ÉCRITE DU CHINOIS 3 中文写作

**Code :** CHI216 **(3 ects)**

**Objet :** Entraînement au commentaire composé et à la dissertation. Exercices préparant au travail de recherche, tels que les comptes rendus d'ouvrages.

**Volume :** 2 heures chaque semaine

EXPRESSION ORALE DU CHINOIS 3 汉语口语表达

**Code :** CHI215 **(3 ects)**

**Objet :** Perfectionnement de la diction en chinois (prononciation, accentuation, intonation) ; entraînement à la prise de parole à travers divers exercices : imitation, répétition, résumé, dialogues imposés, saynètes, jeux de rôle. Thématique commune avec le cours de compréhension orale, à l'aide de divers supports audio-visuels, tels que les débats télévisés, les publicités et les films.

**Volume :** 2 heures chaque semaine

2) MÉTHODOLOGIE DE LA RECHERCHE : 4 ECTS

TECHNIQUES DE TRADUCTION. THÈME CHINOIS 3 法翻中

**Code :** CHI214 **(4 ects)**

**Objet :** Mise en pratique des acquis des cours de traduction et d'histoire de la littérature moderne. Analyse des différences linguistiques entre le français et le chinois, ainsi que des principales difficultés dans la traduction du français vers le chinois. Exercices sur des textes de genres différents, tel que le roman, l'essai, le théâtre, les entretiens et les écrits techniques. Entraînement ciblé au niveau lexical, syntaxique, sémantique et rhétorique.

**Volume :** 2 heures chaque semaine

COMPRÉHENSION ORALE 3 中文听力理解

(cours facultatif de tutorat, recommandé pour la préparation au CAPES )

**Code :** CHI213

**Objet :** Exercices d'audition récapitulant les principaux éléments thématiques et structures syntaxiques du niveau avancé HSK. Entraînement à la compréhension orale de divers genres de discours (conversations courantes, échanges informels et discours formels, dialogues, extraits de films et de pièces de théâtre, sketches et saynètes, chansons et poèmes).

**Volume :** 2 heures chaque semaine

**UE 3B SÉMINAIRES DE SPÉCIALITÉ (5 SÉMINAIRES DE 4 ECTS CHACUN)**

1 / SÉMINAIRE DE LINGUISTIQUE : CHINOIS CLASSIQUE 3

**Code :** CHI206 **(4 ects)**

2 / SÉMINAIRE DE LITTÉRATURE : LECTURES DE LA MODERNITÉ CHINOISE

**Code :** CHI202 **(4 ects)**

**Objet :** Traduction d'extraits de romans, de nouvelles et d'essais d'auteurs chinois contemporains (20e et 21e siècles). Chaque texte est remis aux étudiants une semaine à l'avance afin que chacun soit en mesure de proposer sa traduction le jour de la séance du cours

**Volume :** 2 heures chaque semaine

3 / SÉMINAIRE  DE CIVILISATION/ HISTOIRE DES IDÉES :
SÉMINAIRE DE LA SECTION DE CHINOIS

**Code :** CHI212 **(4 ects)**

ET 2 SÉMINAIRES AU CHOIX PARMI :
(SUR ACCORD DU COORDINATEUR DE MASTER)

1) Séminaire de littérature 2 : **4 ECTS**
2) Séminaire de civilisation/Histoire des idées 2 : **4 ECTS**
3) Séminaire de linguistique 2 : **4 ECTS**
4) Cours transversal de littérature : **4 ECTS**
5) Cours transversal de civilisation : **4 ECTS**
6) Cours transversal de linguistique : **4 ECTS**

*(Consulter l'offre de formation à l'ENS)*

## MASTER 2 / SEMESTRE 4

**UE4A : MÉMOIRE DE RECHERCHE 30 ECTS**